Porównanie tłumaczeń Łukasza 7:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Setnika zaś jakiś niewolnik źle mający się miał umierać który był mu cenny |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Sługa\* zaś pewnego setnika,\*\* który był dla niego cenny, chorował i bliski był śmierci.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Setnika zaś pewnego niewolnik źle mający się miał umierać, który był mu cenny. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Setnika zaś jakiś niewolnik źle mający się miał umierać który był mu cenny |

1. 1) Lub: niewolnik, δοῦλος. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>510 10:1</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) chorował i bliski był śmierci, κακῶς ἔχων ἤμελλεν τελευτᾶν, euf. hbr.: czując się źle, zamierzał zakończyć (życie). [↑](#footnote-ref-4)